

COUNTER CHILLERS WITH COFFEE DRAWER

User Manual



EN	3
----	---

FR	9
----	---

IT	17
----	----

ES	25
----	----

PT	33
----	----



CONTENTS

1.

General information

Important safety instructions	4
Unpacking and installation	4
Electrical connection	5
Start-up of the cabinet	5
Thermostat	6
Cleaning and maintenance	7
Service	7
Disposal	7

2.

Parameters

Parameter list	41
----------------------	----

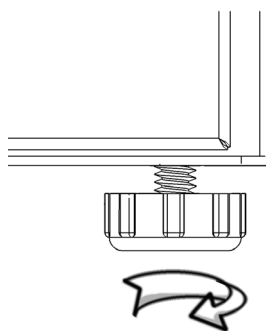
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. To obtain full use of the cabinet, we recommend reading this instruction manual.
2. It is the user's responsibility to operate the appliance in accordance with the instructions given.
3. Contact your dealer immediately in case of any malfunctions.
4. Place the cabinet in a dry and ventilated place.
5. Keep the cabinet away from strongly heat-emitting sources and do not expose it to direct sunlight.
6. Always keep in mind that all electrical devices are sources of potential danger.
7. Do not store inflammable material such as thinner, gasoline etc. in the cabinet.
8. We declare that no asbestos nor any CFC are used in the construction.
9. The oil in the compressor does not contain PCB

UNPACKING AND INSTALLATION

Remove the wooden pallet and the packing. External surfaces are supplied with a protection foil, which must be removed before installation.

To ensure correct function it is important that the cabinet is level. The cabinet is supplied with feet, these can be adjusted.



Important !

Do not block the ventilation holes.

ELECTRICAL CONNECTION

The CT420, CT630 and CT840 cabinets operates on 230 V/50 Hz.

The wall socket should be easily accessible.

All earthing requirements stipulated by the local electricity authorities must be observed. The cabinet plug and wall socket should then give correct earthing. If in doubt, contact your local supplier or authorized electrician.

The flexible cord fitted to this appliance has three cores for use with a 3-pin 13-Amp or 3-pin 15-Amp plug. If a B.S. 1363 (13-Amp) fused plug is used, it should be fitted with a 13-Amp fuse.

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
Green/Yellow: Earth, Blue: Neutral, Brown: Live.

The main electrical connections must be done by skilled electricians.

START-UP OF THE CABINET

Before use, we recommend that the cabinet is cleaned, see the section on maintenance and cleaning.

THE COFFEE DRAWER

Before use, we recommend that you place a plastic bag in the coffee drawer.



THERMOSTAT



The thermostat has been pre-set and in most cases it is not necessary to adjust the settings.

When turning on the cabinet the display will show the current temperature in the cabinet.

Display set temperature:

SET Press this key and the display will show the set temperature. Press the key again to return to normal reading

Set new temperature:

SET Press this key continuously for more than 3 seconds and the display shows the set temperature.



Press this key to increase the set temperature.



Press this key to lower the set temperature.

SET Press this key to save the new settings. The display will flash with the new value and will then return to normal reading.

Alarm codes:

'P1' Flashing in the display: indicates that the cabinet sensor is defective.
The cabinet will strive to keep the set temperature until it has been repaired.

'P2' Flashing in the display: indicates that the evaporator sensor is defective.

DEFROSTING

The cabinet defrosts automatically with pre-set intervals. If the door to the cabinet is opened or the contents of the cabinet is changed frequently it may become necessary to defrost the cabinet manually.



Pressing this key continuously for more than 3 seconds will start a manual defrosting and then return to normal operation.

Defrosted water runs to a container placed in the compressor compartment and evaporates.

CLEANING AND MAINTENANCE

Switch off the electrical connection at the socket.

The cabinet must be periodically cleaned. Clean the external and internal surfaces of the cabinet with a light soap solution and subsequently wipe dry. External surfaces can be maintained using steel oil.

Do not spray the appliance with direct jets of water or using high pressure appliances.

Do not use iron wool, brushes or scrapers to clean the stainless steel as ferrous particles could be deposited which, on oxidizing, could lead to rust.

To remove hardened residues, use wooden or plastic spatulas or abrasive rubber pads.

SERVICE

The cooling system is a hermetically sealed system and does not require supervision, only cleaning.

If the cabinet fails to cool, check if the reason is a power cut.

If you cannot locate the reason to the failure of the cabinet, please contact your supplier. Please inform model and serial number of the cabinet. You can find this information on the rating label which is placed inside the cabinet in the top right hand side.

DISPOSAL

Disposal of the cabinet must take place in an environmentally correct way. Please note existing regulation on disposal. There may be special requirements and conditions which must be observed.



COMPTOIR TYPE REFRIGERE AVEC TIROIRES A CAFE

Manuel d'utilisation



FR	9
----	---

IT	17
----	----

ES	25
----	----

PT	33
----	----

SOMMAIRE

1.

Informations générales

Consignes de sécurité importantes	12
Déballage et installation	12
Raccordement électrique	13
Démarrage du congélateur	13
Thermostat	14
Nettoyage et maintenance	15
Entretien	15
Mise au rebut	15

2.

Paramètres

Table des paramètres	41
----------------------------	----

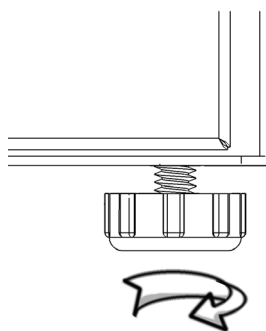
CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

1. Pour tirer le meilleur parti du congélateur, nous vous recommandons de lire le manuel d'utilisation.
2. L'utilisateur est responsable d'utiliser l'appareil conformément aux instructions données.
3. Contactez votre revendeur immédiatement en cas de dysfonctionnements.
4. Placez le congélateur dans un endroit sec et ventilé.
5. Conservez le congélateur à l'abri de sources de chaleur importante et ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil.
6. N'oubliez jamais que tous les appareils électriques sont des sources de danger potentiel.
7. Ne stockez pas de matériaux inflammables tels que du diluant, de l'essence, etc. dans le congélateur.
8. Nous déclarons n'avoir pas utilisé d'amiante ou de CFC lors de la construction.
9. L'huile dans le compresseur ne contient pas de PCB.

DÉBALLAGE ET INSTALLATION

Retirez la palette en bois et l'emballage. Les surfaces externes sont recouvertes d'un film de protection que vous devez retirer avant l'installation.

Pour garantir un bon fonctionnement, il est important que le coffre soit horizontal. Si le coffre est doté de pieds, vous pouvez les régler.



Important !

Ne bloquez pas les trous de ventilation.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Les coffres CT420, CT630 et CT840 fonctionnent avec 230 V/50 Hz.

Assurez-vous que le coffre est connecté à un groupe électrique distinct pour éviter les surcharges.

La prise murale doit être facile d'accès.

Toutes les exigences de mise à la terre stipulées par les autorités locales doivent être respectées.

La prise du congélateur et la prise murale doivent alors fournir la mise à la terre appropriée.

En cas de doute, contactez votre fournisseur local ou électricien autorisé.

Les principaux raccordements électriques doivent être effectués par un électricien professionnel.

DÉMARRAGE DU CONGÉLATEUR

Avant l'utilisation, nous vous recommandons de nettoyer le congélateur (voir la section sur la maintenance et le nettoyage).

LE TIROIR DE CAFÉ

Avant l'utilisation, nous vous recommandons de placer un sac en plastique dans le tiroir de café.



THERMOSTAT



Il est préprogrammé pour l'armoire ; dans la plupart des cas il est donc inutile de le régler.

Quand l'armoire est allumée, l'afficheur va montrer la température actuelle à l'intérieur de l'armoire.

Montrer la température réglée:

SET Presser ce bouton et l'afficheur montre la température réglée, presser encore une fois pour retourner à l'indication normale.

Régler la nouvelle température:

SET Presser ce bouton pendant plus de 3 secondes, et l'afficheur montre la température réglée.



Presser ce bouton pour augmenter la température réglée.



Presser ce bouton pour baisser la température réglée.

SET Presser ce bouton pour garder le nouveau réglage, l'afficheur clignote avec la nouvelle température, puis il retourne à l'indication normale.

Codes d'erreurs:

'P1' Clignotant dans l'afficheur signifie que la sonde du thermostat est défectueuse.
L'armoire va tendre à maintenir la température réglée jusqu'à réparation.

'P2' Clignotant dans l'afficheur signifie que la sonde de l'évaporateur est défectueuse.

DÉGIVRAGE

L'armoire se dégivre automatiquement avec des intervalles programmés. Si l'armoire est exposée aux ouvertures de la porte ou remplacements des marchandises très fréquents, un dégivrage manuel peut être nécessaire.



Presser ce bouton pendant plus de 3 secondes ; cela va lancer un dégivrage manuel et après retourner au fonctionnement normal.

L'eau de dégivrage est évacuée et s'évapore dans un récipient placé dans le compartiment compresseur.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Coupez le raccordement électrique au niveau de la prise.

Le congélateur doit être nettoyé régulièrement. Nettoyez les surfaces externes et internes du congélateur à l'aide d'une solution savonneuse douce puis séchez. Les surfaces externes peuvent être entretenues à l'aide d'huile pour l'acier.

Ne pulvérisiez pas l'appareil avec des jets d'eau directs ou à l'aide d'appareils haute pression.

N'utilisez pas de laine de fer, de brosses ou de racloirs pour nettoyer l'acier étant donné que des particules ferreuses risquent de se déposer et, lors de leur oxydation, de former de la rouille.

Pour éliminer les résidus secs, utilisez des spatules en bois ou en plastique ou des tampons abrasifs en caoutchouc.

ENTRETIEN

Le système de refroidissement est un système fermé hermétiquement qui ne nécessite pas d'être surveillé, mais uniquement d'être nettoyé.

Si le congélateur ne refroidit pas, vérifiez si la raison est une panne de courant.

Si vous ne pouvez pas détecter la raison de la défaillance du congélateur, veuillez contacter votre fournisseur. Veuillez indiquer le modèle et le numéro de série du congélateur. Vous pourrez trouver ces informations sur l'étiquette de cote énergétique placée à l'intérieur du congélateur en haut à droite.

MISE AU REBUT

La mise au rebut du congélateur doit être effectuée dans le respect de l'environnement. Veuillez consulter la réglementation existante sur la mise au rebut. Il peut y avoir des exigences et conditions spéciales à respecter.



TAVOLO DI RAFFREDDAMENTO CON CASSETTO CAFFÈ

Manuale d'uso



IT	17
----	----

ES	25
----	----

PT	33
----	----

SOMMARIO

1.

Informazioni generali

Istruzioni di sicurezza	20
Disimballaggio e installazione	20
Collegamenti elettrici	21
Avviamento	21
Termostato	22
Pulizia e manutenzione	23
Servizio assistenza	23
Smaltimento	23

2.

Parametri

Vedi elenco dei parametri	41
---------------------------------	----

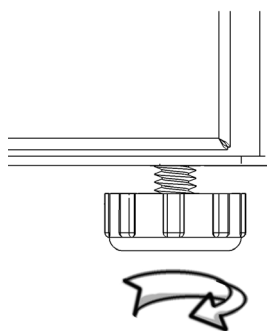
ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1. Per un corretto funzionamento dell'armadio frigo consigliamo di leggere attentamente questo manuale di istruzioni.
2. È responsabilità dell'utente utilizzare il dispositivo in conformità alle istruzioni date.
3. In caso di guasto contattare immediatamente il proprio rivenditore.
4. Posizionare l'armadio in un luogo asciutto e ventilato.
5. Tenere l'armadio frigo lontano da fonti di calore intenso e non esporlo direttamente alla luce del sole.
6. Ricordare sempre che tutti i dispositivi elettrici sono potenziali fonti di pericolo.
7. Non conservare materiale infiammabile come solventi, benzina, ecc. all'interno dell'armadio.
8. Si dichiara che durante la costruzione non sono stati utilizzati CFC o amianto.
9. L'olio nel compressore non contiene PCB.

DISIMBALLAGGIO E INSTALLAZIONE

Rimuovere il pallet in legno e l'imballaggio. Le superfici esterne sono ricoperte da una pellicola di protezione che deve essere rimossa prima dell'installazione.

Per garantire il corretto funzionamento è importante che l'armadio frigo si trovi in piano. L'armadio frigo è dotato di piedini regolabili.



Importante !

Non ostruire i fori di ventilazione.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Gli armadi CT420, CT630 e CT840 funzionano a 230 V/50 Hz.

Per evitare il sovraccarico, accertarsi che l'armadio sia collegato a un gruppo elettrico separato.

La presa a muro deve essere facilmente accessibile.

È necessario osservare tutti i requisiti di messa a terra previsti dall'ente locale per l'energia elettrica. La spina e la presa a muro dell'armadio dovrebbero essere correttamente collegate a terra. In caso di dubbi contattare il fornitore locale o un elettricista autorizzato.

I collegamenti elettrici principali devono essere eseguiti da elettricisti qualificati.

AVVIAMENTO

Prima dell'uso controllare che l'armadio sia pulito; consultare in merito la sezione relativa a manutenzione e pulizia.

IL CASSETTO DEL CAFFÈ

Prima di utilizzare, si consiglia di posizionare un sacchetto di plastica nel cassetto del caffè.



TERMOSTATO



Il termostato è già stato configurato per un corretto funzionamento e nella maggioranza dei casi non sarà necessario modificare i parametri impostati.

Appena l'apparecchio viene acceso, si potrà leggere sul display la temperatura dell'armadio.

Visione della temperatura del vano interno:

SET Premere questo tasto per visualizzare sul display la temperatura impostata. Nuovamente premuto, il display tornerà a visualizzare la temperatura corrente dell'apparecchio.

Impostare una nuova temperatura:

SET Premere questo tasto per visionare la temperatura impostata.



Premere il tasto "freccia in alto" per aumentare la temperatura.



Premere il tasto "freccia in giù" per abbassare la temperatura.

SET Premere il tasto "SET" per memorizzare i nuovi parametri. Il display lampeggerà mostrando il nuovo valore impostato per tornare, subito dopo, a visualizzare il corrente valore di temperatura.

Codici di allarme:

'P1' Lampeggiante sul display: indica che la sonda nel frigorifero è difettosa. L'apparecchio terrà la temperatura impostata fino alla riparazione.

'P2' Lampeggiante sul display: indica che la sonda dell'evaporatore è difettosa.

SBRINAMENTO

L'apparecchio è impostato per effettuare lo sbrinamento ad intervalli regolari. Se la porta rimane aperta o il contenuto viene cambiato di frequente, può essere necessario impostare manualmente lo sbrinamento.



Tenendo premuto il tasto per un tempo superiore a 3 secondi, lo sbrinamento manuale avrà inizio per tornare successivamente ad un funzionamento standard.

L'acqua di sbrinamento convoglia ad un contenitore posto nell'unità motore per poi evaporare automaticamente.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Scollegare l'apparecchio dalla presa.

Il dispositivo deve essere pulito periodicamente. Pulire le superfici interne ed esterne dell'armadio con una soluzione detergente delicata e asciugare. È possibile eseguire una manutenzione delle superfici esterne in acciaio utilizzando appositi oli.

Non utilizzare getti diretti di acqua sull'apparecchio né pulitori ad alta pressione.

Non usare lana metallica né spazzole o raschiatori in ferro per pulire le parti in acciaio inossidabile poiché le particelle ferrose che si depositano potrebbero, ossidando, causare la formazione di ruggine.

Per rimuovere residui incrostati, usare una spatola di legno o plastica oppure una spugna in gomma abrasiva.

SERVIZIO ASSISTENZA

Il sistema di raffreddamento è un sistema chiuso ermeticamente e non richiede supervisione, è sufficiente la pulizia.

Se l'armadio frigo non si raffredda, controllare che non si tratti di un'interruzione di corrente.

Se non è possibile stabilire la causa del guasto, contattare il fornitore. Indicare il modello e il numero di serie del dispositivo. Queste informazioni sono riportate sulla targhetta che si trova all'interno dell'armadio frigo, in alto a destra.

SMALTIMENTO

L'armadio frigo deve essere smaltito in modo ambientalmente corretto. Attenersi ai regolamenti sullo smaltimento esistenti. Potrebbero esserci condizioni e requisiti speciali da osservare.



REFRIGERADOR DEL TIPO HORIZONTAL CON CAJÓN DE CAFÉ

Manual del usuario



ES

25

PT

33

CONTENIDO

1.

Información general

Instrucciones de seguridad importantes	28
Desembalaje e instalación	28
Conexión eléctrica	29
Puesta en marcha de la unidad	29
Termostato	30
Limpieza y mantenimiento	31
En caso de avería	31
Eliminación	31

2.

Parámetros

Vea lista de parámetros	41
-------------------------------	----

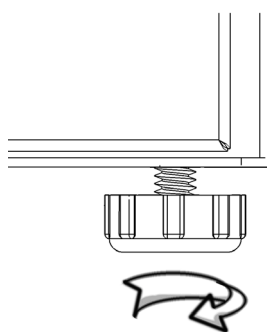
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

1. Para obtener el máximo rendimiento del armario, recomendamos la lectura de este manual de instrucciones.
2. Es responsabilidad del usuario utilizar el electrodoméstico de acuerdo con las instrucciones facilitadas.
3. Póngase en contacto inmediatamente con su concesionario en caso de cualquier anomalía.
4. Coloque el armario en un lugar seco y ventilado.
5. Mantenga el armario alejado de fuentes de mucho calor y no lo exponga a la luz solar directa.
6. Tenga siempre en cuenta que todos los dispositivos eléctricos pueden ser el origen de peligros potenciales.
7. No almacene materiales inflamables como disolvente, gasolina, etc., en el armario.
8. Declaramos que no se ha usado amianto ni CFC en su construcción.
9. El aceite del compresor no contiene PCB.

DESEMBALAJE E INSTALACIÓN

Retire el palet de madera y el embalaje. Las superficies exteriores llevan una lámina de protección que se debe retirar antes de la instalación.

Para asegurar un correcto funcionamiento es importante que el armario esté nivelado. Si el armario se suministra con patas, se pueden ajustar.



¡Importante!

No bloquee los orificios de ventilación.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Los armarios CT420, CT630 y CT840 funcionan con 230 V/50 Hz.

Asegúrese de que el armario esté conectado a un grupo eléctrico aparte para evitar sobrecargas.

La toma eléctrica de la pared debe ser fácilmente accesible.

Se deben cumplir todos los requisitos de conexión a tierra estipulados por las empresas de suministro eléctrico de su país. El enchufe del armario y la toma de la pared deben tener una conexión a tierra correcta. En caso de duda, póngase en contacto con su proveedor local o un electricista homologado.

Las conexiones eléctricas del suministro principal las deben efectuar electricistas con experiencia.

PUESTA EN MARCHA DE LA UNIDAD

Antes del uso, recomendamos limpiar el armario; remítase a la sección sobre mantenimiento y limpieza.

EL CAJÓN DEL CAFÉ

Antes de usar, le recomendamos que coloque una bolsa de plástico en el cajón del café.



TERMOSTATO



El termostato ya está programado para este aparato. En la mayoría de los casos, no es necesario ajustar las posiciones.

Al encender el aparato, el display/pantalla mostrará la temperatura actual en el aparato.

Para indicar temperatura:

SET Apriete esta tecla y la pantalla mostrará la temperatura fija. Apriete la tecla otra vez para normalizar la lectura.

Cambio a nueva temperatura:

SET Apriete esta tecla, la pantalla mostrará la temperatura fija.



Apriete esta tecla para aumentar la temperatura fija.



Apriete esta tecla para bajar la temperatura fija.

SET Apriete esta tecla para guardar la nueva posición. La pantalla destellará con el nuevo valor, y después volverá a la lectura normal.

Codigos de alarma:

'P1' Destellando en la pantalla, indica que el sensor del aparato está defectuoso.
El aparato se esforzará por mantener la temperatura fija hasta que haya sido reparado.

'P2' Destellando en la pantalla, indica que el sensor de evaporación está defectuoso.

DESCONGELACIÓN

El aparato descongela automáticamente con intervalos fijos programados. Si la puerta del aparato está abierta o el contenido del aparato se cambia con frecuencia, puede llegar a ser necesario descongelar el aparato manualmente.



Apriete esta tecla continuamente, más de 3 segundos, esto activará una descongelación manual, y después volverá a operar normalmente.

El agua de la descongelación circula para su evaporación a un contenedor, que está situado en el compartimento del compresor.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Desenchufe el equipo por la toma de corriente.

El armario se debe limpiar periódicamente. Limpie las superficies externas e internas del armario con una solución jabonosa ligera y séquelas después con un trapo. Las superficies externas se pueden mantener usando aceite de máquina.

No pulverice agua directamente sobre el aparato ni use aparatos de alta presión.

No use lana de acero, cepillos ni rascadores para limpiar el acero inoxidable, porque podrían depositarse partículas ferrosas que podrían oxidarse.

Para eliminar los residuos persistentes, use espátulas de madera o plástico o esponjas de goma abrasivas.

EN CASO DE AVERÍA

El sistema de refrigeración es un sistema sellado herméticamente que no requiere supervisión, solo limpieza.

Si el armario no enfría, compruebe si el motivo es un corte de suministro eléctrico.

Si no puede encontrar el motivo de la avería del armario, póngase en contacto con su proveedor. Indique el modelo y el número de serie del armario. Puede encontrar dicha información en la etiqueta de características situada en el interior del armario, en el lado superior derecho.

ELIMINACIÓN

El armario se debe eliminar de forma respetuosa con el medio ambiente. Tenga en cuenta la normativa existente en cuanto a residuos. Es posible que haya requisitos y condiciones especiales que deban cumplirse.



MESA DE REFRIGERAÇÃO COM A BANDEJA DE CAFÉ

Manual do utilizador



CONTEÚDO

1.

Informação geral

Instruções importantes de segurança	35
Desembalar e instalação	35
Ligações Eléctricas	36
Arranque da arca.....	36
Termostato	37
Limpeza e manutenção	38
Assistência Técnica	38
Eliminação	38

2.

Parâmetros

Tabela de parâmetros	41
----------------------------	----

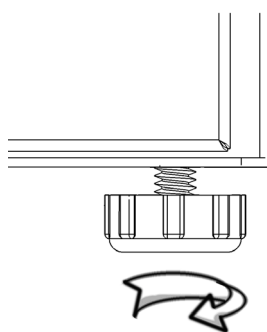
INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

1. Para se obter uma utilização plena desta arca vertical, recomendamos-lhe que leia este manual de instruções.
2. A utilização do aparelho de acordo com as instruções fornecidas é da inteira responsabilidade do utilizador.
3. Contacte imediatamente o distribuidor em caso de avarias.
4. Coloque a máquina num local seco e ventilado.
5. Mantenha o aparelho afastado de fontes de calor intenso e não o exponha a luz solar directa.
6. Tenha sempre presente que qualquer dispositivo eléctrico é uma fonte de perigo potencial.
7. Não armazene na arca quaisquer materiais inflamáveis, como diluente, gasolina, etc.
8. Declara-se que não foi usado amianto ou CFC na construção deste aparelho.
9. O óleo no compressor não contém PCB.

DESEMBALAJE E INSTALACIÓN

Retire a paleta de madeira e a embalagem. As superfícies externas encontram-se revestidas com uma película de protecção que deverá ser removida antes da instalação.

Para garantir o correcto funcionamento da arca, é importante que esta esteja nivelada. Se a arca tiver pés, estes podem ser ajustados.



Importante!

Não obstruir os orifícios de ventilação.

LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

As arcas CT420, CT630 e CT840 funcionam a 230 V/50 Hz.

Certifique-se de que a arca está ligada a um grupo eléctrico separado de modo a evitar sobrecarga.

A tomada de parede deverá estar facilmente acessível.

Todas as ligações à terra estipuladas pelas autoridades eléctricas locais deverão ser observadas. A ficha da arca e a tomada de parede deverão fornecer a ligação à terra adequada. Se houver qualquer dúvida, contacte o distribuidor local ou um electricista qualificado.

ARRANQUE DA ARCA

Antes de utilizá-la, recomendamos que a arca seja limpa; consulte a secção sobre manutenção e limpeza.

A GAVETA DE CAFÉ

Antes de usar, recomendamos que coloque uma bolsa de plástico na gaveta de café.



TERMOSTATO



O termóstato foi pré-regulado e, na maioria dos casos, não é necessário qualquer ajuste.

Quando a arca é ligada, o visor irá exibir a temperatura actual na câmara.

Exibir a temperatura definida:

SET Pressione este botão e o visor vermelho irá exibir, piscando, a temperatura definida. Prima a tecla novamente para regressar à leitura normal.

Definir uma nova temperatura:

SET Pressione este botão e o visor vermelho irá exibir a temperatura definida.



Pressione este botão para aumentar a temperatura definida.



Pressione este botão para diminuir a temperatura definida.

SET Pressione este botão para guardar o novo parâmetro. O visor irá exibir o novo valor a piscar e regressará à leitura normal.

Códigos de Alarme:

'P1' A piscar no visor: indica que o sensor da arca tem uma anomalia.
A arca irá tentar manter a temperatura até que o sensor seja reparado.

'P2' A piscar no visor: indica que o evaporador da arca tem uma anomalia.

DESCONGELAMENTO

A arca descongela automaticamente em intervalos pré-definidos. Se houver frequentes aberturas da porta da arca ou mudanças do conteúdo, poderá ser necessário descongelar a arca manualmente.



Se este botão for premido continuamente durante mais de 3 segundos, dá-se início à descongelação manual e depois regressará ao funcionamento normal.

A água daí resultante é recolhida num receptáculo colocado no compartimento do compressor e depois evapora.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Desligue a ligação eléctrica da tomada de parede.

A arca deve ser limpa periodicamente. Limpe as superfícies interna e externa da arca com uma solução ligeiramente ensaboada e seque de seguida. As superfícies externas poderão ser conservadas com um óleo de máquina.

Não aplique jactos de água directamente sobre o dispositivo nem utilize dispositivos de alta pressão. Não utilize palha de aço, escovas ou raspadores para limpar o aço inoxidável devido ao risco de depósito das partículas ferrosas que, ao oxidarem, podem provocar ferrugem.

Para remover os resíduos endurecidos, utilize espátulas de madeira ou de plástico, ou peças de raspagem abrasivas.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

O sistema de arrefecimento é hermeticamente selado e não requer supervisão; apenas limpeza.

Se a arca não arrefecer, verifique se isso se deve a uma falta de electricidade.

Se não conseguir diagnosticar a causa da falha da arca, contacte o distribuidor. Informe o modelo e o número de série da arca. Poderá encontrar esta informação na etiqueta de características localizada na parte de dentro da arca, do lado superior direito.

ELIMINAÇÃO

A eliminação da arca deverá efectuar-se de modo ambientalmente correcto. Aquando da eliminação, tenha em consideração a legislação existente. Poderá haver requisitos e condições especiais a serem observados.



DIGITAL CONTROLLER WITH DEFROST AND FANS MANAGEMENT XR06CX

1. CONTENTS

1. Contents	1
2. General warnings	1
3. General description	1
4. Regulation	1
5. Defrost	1
6. Fans	1
7. Front panel commands	1
8. Parameters	2
9. Digital inputs (ONLY XR03CX)	2
10. Installation and mounting	2
11. Electrical connections	2
12. How to use the hot key	2
13. Alarm signalling	2
14. Technical data	2
15. Connections	3
16. Default setting values	3

GENERAL WARNINGS

PLEASE READ BEFORE USING THIS MANUAL

- This manual is part of the product and should be kept near the instrument for easy and quick reference.
- The instrument shall not be used for purposes different from those described hereunder. It cannot be used as a safety device.
- Check the application limits before proceeding.

SAFETY PRECAUTIONS

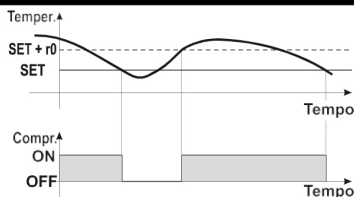
- Check the supply voltage is correct before connecting the instrument.
- Do not expose to water or moisture: use the controller only within the operating limits avoiding sudden temperature changes with high atmospheric humidity to prevent formation of condensation
- Warning: disconnect all electrical connections before any kind of maintenance.
- Fit the probe where it is not accessible by the End User. The instrument must not be opened.
- In case of failure or faulty operation send the instrument back to the distributor or to "Dixell S.p.A." (see address) with a detailed description of the fault.
- Consider the maximum current which can be applied to each relay (see Technical Data).
- Ensure that the wires for probes, loads and the power supply are separated and far enough from each other, without crossing or intertwining.
- In case of applications in industrial environments, the use of mains filters (our mod. FT1) in parallel with inductive loads could be useful.

GENERAL DESCRIPTION

The XR06CX, format 32 x 74 x 60 mm, is microprocessor based controller, suitable for applications on medium or low temperature ventilated refrigerating units. It has three relay outputs to control compressor, fan, and defrost which can be either electrical or reverse cycle (hot gas). The device is also provided with 2 NTC probe inputs, the first one for temperature control and the second one to be located onto the evaporator, to control the defrost termination temperature and to managed the fan and it's provided with a configurable digital input. With the HOTKEY it's possible to program the instrument in a quick and easy way.

REGULATION

The regulation is performed according to the temperature measured by the thermostat probe with a positive differential from the set point: if the temperature increases and reaches set point plus differential the compressor is started and then turned off when the temperature reaches the set point value again.



In case of fault in the thermostat probe the start and stop of the compressor are timed through parameters "Cy" and "Cn".

DEFROST

Two defrost modes are available through the "td" parameter:

- td=EL → defrost through electrical heater (compressor OFF)
- td=in → hot gas defrost (compressor ON).

Other parameters are used to control the interval between defrost cycles (id), its maximum length (Md) and two defrost modes: timed or controlled by the evaporator's probe. At the end of defrost dripping time is started, its length is set in the dt parameter. With dt=0 the dripping time is disabled.

FANS

With FC parameter it can be selected the fans functioning:

- FC=cn → will switch ON and OFF with the compressor and not run during defrost
- FC=on → fans will run even if the compressor is off, and not run during defrost

After defrost, there is a timed fan delay allowing for drip time, set by means of the "Fd" parameter.

- FC=cy → fans will switch ON and OFF with the compressor and run during defrost
- FC=oY → fans will run continuously also during defrost.

An additional parameter "FS" provides the setting of temperature, detected by the evaporator probe, above which the fans are always OFF. This is used to make sure circulation of air only if his temperature is lower than set in "FS"

FANS AND DIGITAL INPUT

When the digital input is configured as door switch IF=do, fans and compressor status depends on the dC parameter value:

- dC=no → normal regulation;
- dC=Fn → fans OFF;
- dC=cP → compressor OFF;
- dC=Fc → compressor and fans OFF.

When rd=y, the regulation restart with door open alarm.

FRONT PANEL COMMANDS



SET



AUX

To display target set point, in programming mode it selects a parameter or confirm an operation

To start a manual defrost

In programming mode it browses the parameter codes or increases the displayed value

In programming mode it browses the parameter codes or decreases the displayed value

KEYS COMBINATION

- SET + [Up Arrow] + [Down Arrow] To lock or unlock the keyboard
- SET + [Up Arrow] To enter in programming mode
- SET + [Down Arrow] To return to room temperature display

LED	MODE	SIGNIFICATO
	On	Compressor enabled
	Flashing	Anti short cycle delay enabled (AC parameter)
	On	Defrost in progress
	Flashing	Dripping in progress
	On	Fans output enabled
	Flashing	Fans delay after defrost
	On	Measurement unit
	Flashing	Programming mode
	On	Measurement unit
	Flashing	Programming mode

HOW TO SEE THE SET POINT

- Push and immediately release the SET key, the set point will be showed;
- Push and immediately release the SET key or wait about 5s to return to normal visualisation.

HOW TO CHANGE THE SETPOINT

- Push the SET key for more than 2 seconds to change the Set point value;
- The value of the set point will be displayed and the "°C" or "°F" LED starts blinking;
- To change the Set value push the [Up Arrow] or [Down Arrow] arrows.
- To memorise the new set point value push the SET key again or wait 10s.

HOW TO START A MANUAL DEFROST

Push the DEF key for more than 2 seconds and a manual defrost will start

HOW TO CHANGE A PARAMETER VALUE

To change the parameter's value operate as follows:

- Enter the Programming mode by pressing the SET+ [Down Arrow] keys for 3s ("°C" or "°F" LED starts blinking).
 - Select the required parameter. Press the "SET" key to display its value
 - Use [Up Arrow] or [Down Arrow] to change its value.
 - Press "SET" to store the new value and move to the following parameter.
- To exit: Press SET+ [Up Arrow] or wait 15s without pressing a key.

NOTE: the set value is stored even when the procedure is exited by waiting the time-out to expire.

HIDDEN MENU

The hidden menu includes all the parameters of the instrument.

HOW TO ENTER THE HIDDEN MENU

- Enter the Programming mode by pressing the SET+ [Down Arrow] keys for 3s ("°C" or "°F" LED starts blinking).
- Released the keys, then push again the SET+ [Down Arrow] keys for more than 7s. The L2 label will be displayed immediately followed from the Hy parameter.

NOW YOU ARE IN THE HIDDEN MENU.

- Select the required parameter.
 - Press the "SET" key to display its value
 - Use [Up Arrow] or [Down Arrow] to change its value.
 - Press "SET" to store the new value and move to the following parameter.
- To exit: Press SET+ [Up Arrow] or wait 15s without pressing a key.

NOTE1: if there aren't any parameter in L1, after 3s the "nP" message is displayed. Keep the keys pushed till the L2 message is displayed.

NOTE2: the set value is stored even when the procedure is exited by waiting the time-out to expire.

HOW TO MOVE A PARAMETER FROM THE HIDDEN MENU TO THE FIRST LEVEL AND VICEVERSA.

Each parameter present in the HIDDEN MENU can be removed or put into "THE FIRST LEVEL" (user level) by pressing SET+ [Up Arrow] HIDDEN MENU when a parameter is present in First Level the decimal point is on.

TO LOCK THE KEYBOARD

- Keep pressed for more than 3s the [Up Arrow] and [Down Arrow] keys.
- The "OF" message will be displayed and the keyboard will be locked. If a key is pressed more than 3s the "OF" message will be displayed.

TO UNLOCK THE KEYBOARD

Keep pressed together for more than 3s the [Up Arrow] and [Down Arrow] keys till the "on" message will be displayed.

8. PARAMETERS

REGULATION

- Hy Differential:** (0/1°C ÷ 25°C / 1°F ÷ 45°F) Intervention differential for set point. Compressor Cut IN is SET POINT + differential (Hy). Compressor Cut OUT is when the temperature reaches the set point.
- LS Minimum SET POINT:** (-55°C÷SET/-67°F÷SET): Sets the minimum value for the set point..
- US Maximum SET POINT:** (SET÷99°C/ SET÷99°F). Set the maximum value for set point.
- ot First probe calibration:** (-9.9÷9.9°C / -17°F ÷ 17°F) allows to adjust possible offset of the first probe.
- P2 Evaporator probe presence:** n= not present; y= the defrost stops by temperature.
- oE Second probe calibration:** (-9.9÷9.9°C / -17°F ÷ 17°F) allows to adjust possible offset of the second probe.
- od Outputs activation delay at start up:** (0÷99min) This function is enabled at the initial start up of the instrument and inhibits any output activation for the period of time set in the parameter.
- AC Anti-short cycle delay:** (0÷50 min) minimum interval between the compressor stop and the following restart.
- Cy Compressor ON time with faulty probe:** (0÷99 min) time during which the compressor is active in case of faulty thermostat probe. With Cy=0 compressor is always OFF.
- Cn Compressor OFF time with faulty probe:** (0÷99 min) time during which the compressor is OFF in case of faulty thermostat probe. With Cn=0 compressor is always active.

DISPLAY

- CF Measurement unit:** (°C÷°F) °C =Celsius; °F =Fahrenheit. **WARNING:** When the measurement unit is changed the SET point and the values of the parameters Hy, LS, US, oE, o1, AU, AL have to be checked and modified if necessary.
- rE Resolution (only for °C):**(dE ÷ in) dE= decimal between -9.9 and 9.9°C; in= integer
- Ld Default display:** (P1 ÷ P2) P1= thermostat probe; P2= evaporator probe. SP=Set point (only XR04CX)
- dy Display delay:** (0÷15 min.) when the temperature increases, the display is updated of 1 °C/1°F after this time.

DEFROST

- td Defrost type:** (EL – in) EL= electrical heater, compressor OFF; in= hot gas, compressor ON;
- dE Defrost termination temperature:** (-55÷50°C / -67÷99°F) if P2=Y it sets the temperature measured by the evaporator probe, which causes the end of defrost.
- id Interval between defrost cycles:** (0÷99 minutes) Determines the time interval between the beginning of two defrost cycles.
- Md Maximum length for defrost:** (0÷99 min. with 0 no defrost) when P2=n, (not evaporator probe: timed defrost) it sets the defrost duration, when P2 = y (defrost end based on temperature) it sets the maximum length for defrost.
- dd Start defrost delay:** (0÷99min) This is useful when different defrost start times are necessary to avoid overloading the plant.
- dF Display during defrost:** (rt / it / SP / dF) rt= real temperature; it= start defrost temperature; SP= SET-POINT; dF= label dF.
- dt Drip time:** (0÷99 min) time interval between reaching defrost termination temperature and the restoring of the control's normal operation. This time allows the evaporator to eliminate water drops that might have formed due to defrost.
- dP Defrost at power –on:** (y=n) y= at power on defrost starts; n= defrost doesn't start at power-on

FANS

- FC Fans operating mode:** (cn, on, cY, oY) cn= in runs with the compressor, OFF during defrost; on= continuous mode, OFF during defrost; cY= runs with the compressor, ON during defrost; oY= continuous mode, ON during defrost.
- Fd Fans delay after defrost:** (0÷99 min) Interval between end of defrost and evaporator fans start.
- FS Fans stop temperature:** (-55÷50°C / -67°F ÷ 99°F) setting of temperature, detected by evaporator probe, above which fans are always OFF.

ALARMS

- AU Maximum temperature alarm:** (AL÷99°C/99°F) when this temperature is reached the alarm is enabled, after the "Ad" delay time.
- AL Minimum temperature alarm:** (-55÷AU°C /-67÷AU°F) when this temperature is reached the alarm is enabled, after the "Ad" delaytime.
- Ad Temperature alarm delay:** (0÷99 min) time interval between the detection of an alarm condition and alarm signalling.
- dA Exclusion of temperature alarm at startup:** (0÷99 min) time interval between the detection of the temperature alarm condition after instrument power on and alarm signalling.

DIGITAL INPUT

- iP Digital input polarity:** (oP ÷ cL) oP= activated by closing the contact; cL= activated by opening the contact;
- iF Digital input configuration:** (EA/bA/do/dF/Au/Hc) EA= external alarm: "EA" message is displayed; bA= serious alarm "CA" message is displayed; do= door switch function; dF= defrost activation; Au =not used; Hc= inversion of the kind of action;
- di Digital input delay:** (0÷99 min) with iF=EA or bA delay between the detection of the external alarm condition and its signalling. . With iF=do it represents the delay to activate the door open alarm.
- dC Compressor and fan status when open door:** (no/Fn/cP/Fc) no= normal; Fn = Fans OFF; cP =Compressor OFF; Fc = Compressor and fans OFF;
- rd Regulation with door open:** (n÷y) n = no regulation if door is opened; Y= when di is elapsed regulation restarts even if door open alarm is present.

OTHER

- d1 Thermostat probe display (read only)**
- d2 Evaporator probe display (read only)**
- Pt Parameter code table**
- rL Software release**

9. DIGITAL INPUTS (ONLY XR03CX)

The free voltage digital input is programmable in different configurations by the "iF1" parameter.

DOOR SWITCH (iF=do)

It signals the door status and the corresponding relay output status through the "dC" parameter: no = normal (any change); Fn = Fan OFF; CP = Compressor OFF; FC = Compressor and fan OFF. Since the door is opened, after the delay time set through parameter "di", the door alarm is enabled, the display shows the message "dA" and the regulation restarts if rd = y. The alarm stops as soon as the external digital input is disabled again. With the door open, the high and low temperature alarms are disabled.

EXTERNAL ALARM (iF=EA)

As soon as the digital input is activated the unit will wait for "di" time delay before signalling the "EA" alarm message. The outputs status don't change. The alarm stops just after the digital input is deactivated.

SERIOUS ALARM (iF=bA)

When the digital input is activated, the unit will wait for "di" delay before signalling the "CA" alarm message. The relay outputs are switched OFF. The alarm will stop as soon as the digital input is deactivated.

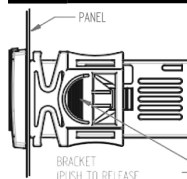
START DEFROST (iF=dF)

It starts a defrost if there are the right conditions. After the defrost is finished, the normal regulation will restart only if the digital input is disabled otherwise the instrument will wait until the "Md" safety time is expired.

INVERSION OF THE KIND OF ACTION: HEATING - COOLING (iF=Hc)

This function allows to invert the regulation of the controller: from cooling to heating and viceversa.

INSTALLATION AND MOUNTING



Instrument XR06CX shall be mounted on vertical panel, in a 29x71 mm hole, and fixed using the special bracket supplied. The temperature range allowed for correct operation is 0÷60 °C. Avoid places subject to strong vibrations, corrosive gases, excessive dirt or humidity. The same recommendations apply to probes. Let air circulate by the cooling holes.

ELECTRICAL CONNECTIONS

The instrument is provided with screw terminal block to connect cables with a cross section up to 2,5 mm². Before connecting cables make sure the power supply complies with the instrument's requirements. Separate the probe cables from the power supply cables, from the outputs and the power connections. Do not exceed the maximum current allowed on each relay, in case of heavier loads use a suitable external relay.

11.1 PROBES

The probes shall be mounted with the bulb upwards to prevent damages due to casual liquid infiltration. It is recommended to place the thermostat probe away from air streams to correctly measure the average room temperature. Place the defrost termination probe among the evaporator fins in the coldest place, where most ice is formed, far from heaters or from the warmest place during defrost, to prevent premature defrost termination.

HOW TO USE THE HOT KEY

12.1 HOW TO PROGRAM THE HOT KEY FROM THE INSTRUMENT (UPLOAD)

1. Program one controller with the front keypad.
2. When the controller is ON, insert the "Hot key" and push Δ key; the "uP" message appears followed a by flashing "Ed"
3. Push "SET" key and the "Ed" will stop flashing.
4. Turn OFF the instrument remove the "Hot Key", then turn it ON again.

NOTE: the "Er" message is displayed for failed programming. In this case push again o key if you want to restart the upload again or remove the "Hot key" to abort the operation.

12.2 HOW TO PROGRAM AN INSTRUMENT USING HOT KEY (DOWNLOAD)

1. Turn OFF the instrument.
2. Insert a programmed "Hot Key" into the 5 PIN receptacle and then turn the Controller ON.
3. Automatically the parameter list of the "Hot Key" is downloaded into the Controller memory, the "do" message is blinking followed a by flashing "Ed".
4. After 10 seconds the instrument will restart working with the new parameters.
5. Remove the "Hot Key".

NOTE: the "Er" message is displayed for failed programming. In this case push again o key if you want to restart the upload again or remove the "Hot key" to abort the operation.

13. ALARM SIGNALLING

Mess.	Cause	Outputs
"P1"	Room probe failure	Compressor output according to "Cy" e "Cn"
"P2"	Evaporator probe failure	Defrost end is timed
"HA"	Maximum temperature alarm	Outputs unchanged
"LA"	Minimum temperature alarm	Outputs unchanged
"EA"	External alarm	Outputs unchanged
"CA"	Serious external alarm	All outputs OFF
"dA"	Door Open	Compressor and fans restarts

13.1 ALARM RECOVERY

Probe alarms "P1" and "P2" start some seconds after the fault in the related probe; they automatically stop some seconds after the probe restarts normal operation. Check connections before replacing the probe. Temperature alarms "HA" and "LA" automatically stop as soon as the temperature returns to normal values.

Alarms "EA" and "CA" (with iF=bL) recover as soon as the digital input is disabled.

14. TECHNICAL DATA

Housing: self extinguishing ABS.

Case: frontal 32x74 mm; depth 60mm;

Mounting: panel mounting in a 71x29mm panel cut-out

Protection: IP20; Frontal protection: IP65

Connections: Screw terminal block $\leq 2.5 \text{ mm}^2$ wiring.

Power supply: according to the model 230Vac $\pm 10\%$, 50/60Hz --- 110Vac $\pm 10\%$, 50/60Hz

Power absorption: 3.5VA max

Display: 2 digits, red LED, 14,2 mm high; Inputs: Up to 2 NTC.

Digital input: free voltage contact

Relay outputs: compressor SPST 8(3) A, 250Vac; SPST 16(6)A 250Vac or 20(8)A 250Vac

defrost: SPDT 8(3) A, 250Vac

fan: SPST 8(3) A, 250Vac or SPST 5(2) A

Data storing: on the non-volatile memory (EEPROM).

Kind of action: 1B; Pollution grade: 2; Software class: A.;

Rated impulsive voltage: 2500V; Overvoltage Category: II

Operating temperature: 0+60 °C; Storage temperature: -25+60 °C.

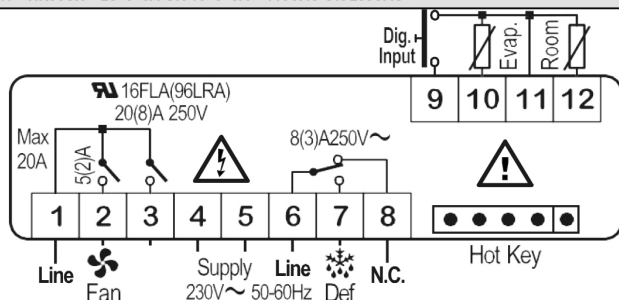
Relative humidity: 20+85% (no condensing)

Measuring and regulation range: NTC -40+110°C;

Resolution: 0,1 °C or 1 °C or 1 °F (selectable); Accuracy (ambient temp. 25°C): $\pm 0,1 \text{ °C} \pm 1 \text{ digit}$

15. CONNECTIONS

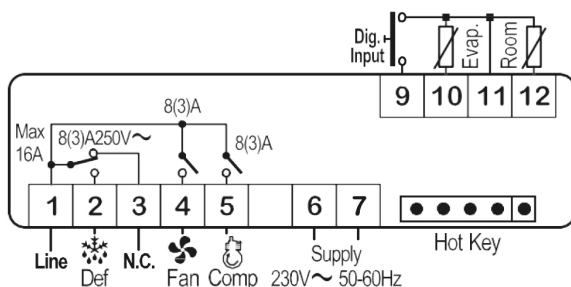
15.1 XR06CX -- 20+8+5A OR 16+8+5A -- 110VAC OR 230VAC



NOTE: The compressor relay is 20(8)A or 16(6)A depending on the model.

NOTE: Connect the 120Vac power supply to 4-5

15.2 XR06CX -- 8+8+8A -- 110VAC OR 230VAC



NOTE: Connect the 120Vac power supply to 6-7

16. DEFAULT SETTING VALUES

LAB EL	DESCRIPTION	RANGE	DEFAULT
REGULATION			
Hy	Differential	$0.1 \div 25^\circ\text{C} / 1 \div 45^\circ\text{F}$	3,0
LS	Minimum Set Point	$-55^\circ\text{C} + \text{SET} / -67^\circ\text{F} + \text{SET}$	0
US	Maximum Set Point	$\text{SET} + 99^\circ\text{C} / \text{SET} + 99^\circ\text{F}$	12
ot	First probe calibration	$-9.9 \div 9.9^\circ\text{C} / -17 \div 17^\circ\text{F}$	0.0
P2	Second probe presence	n - Y	y
oE	Second probe calibration	$-9.9 \div 9.9^\circ\text{C} / -17 \div 17^\circ\text{F}$	0.0
od	Outputs activation delay at start up	0 ÷ 99 min	3
AC	Anti-short cycle delay	0 ÷ 50 min	1
Cy	Compressor ON time faulty probe	0 ÷ 99 min	15
Cn	Compressor OFF time faulty probe	0 ÷ 99 min	30
DISPLAY			
CF	Measurement units	$^\circ\text{C} - ^\circ\text{F}$	$^\circ\text{C}$
rE	Resolution (only for $^\circ\text{C}$)	dE - in	dE
Ld	Default Display	P1 - P2 - SP	P1
dy	Display delay	0 ÷ 15 min	3
DEFROST			
td	Defrost type	EL - in	EL
dE	Defrost termination temperature	$-55 \div 50^\circ\text{C} / -67 \div 99^\circ\text{F}$	8.0

id	Interval between defrost cycles	0 ÷ 99 hours	6
Md	Maximum length for defrost	0 ÷ 99 min.	30
dd	Start defrost delay	0 ÷ 99 min.	0
dF	Display during defrost	rt - in - SP - dF	SP
dt	Drip time	0 ÷ 99 min	0
dP	Defrost at power-on	y - n	n

FANS

FC	Fans operating mode	cn - on - cY - oY	on
Fd	Fans delay after defrost	0 ÷ 99 min	10
FS	Fans stop temperature	$-55 \div 50^\circ\text{C} / -67 \div 99^\circ\text{F}$	2.0

ALARMS

AU	Maximum temperature alarm	$\text{ALL} + 99^\circ\text{C} / \text{ALL} + 99^\circ\text{F}$	$99^\circ\text{C} / 99^\circ\text{F}$
AL	Minimum temperature alarm	$-55^\circ\text{C} + \text{ALU} / -67^\circ\text{F} + \text{ALU}$	$-55^\circ\text{C} / -55^\circ\text{F}$
Ad	Temperature alarm delay	0 ÷ 99 min	15
dA	Exclusion of temperature alarm at startup	0 ÷ 99 min	90

DIGITAL INPUT

iP	Digital input polarity	cL - oP	cL
iF	Digital input configuration	EA - bA - do - dF - Au - Hc	EA
di	Digital input delay	0 ÷ 99 min	5
dC	Compressor and fan status when open door	no /Fn / cP / Fc	FC
rd	Regulation with door open	n - Y	y

OTHER

d1	Thermostat probe display	Read Only	---
d2	Evaporator probe display	Read Only	---
Pt	Parameter code table	Read Only	---
rL	Firmware release	Read Only	---

dIXEL S.p.a.

Z.I. Via dell'Industria, 27 - 32010 Pieve d'Alpago (BL) ITALY
tel. +39 - 0437 - 98 33 - fax +39 - 0437 - 98 93 13
http://www.dixell.com E-mail: dixell@dixell.com